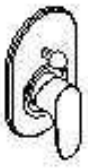
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instructiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	تعليمات التجميع / دليل الاستخدام	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34



Ecos
14101000



Metris
31484000



Logis E
71414000



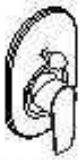
Logis
71406000
71409000



Focus
31947000
31947007



Novus
71047000



Talis E
71746000



Neovis Q
71484000



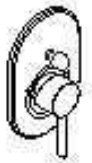
Talis S
72407000



Rebris S
72448XX0
72449XX0



Rebris E
72458XX0
72459XX0



Zesis S
74417XX0
74418XX0



Vernis Shape
71458XX0
71472XX0



Vernis Blend
71449XX0
71473XX0

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Justierung (siehe Seite 36)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

Maße (siehe Seite 37)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 37)

Servicateile (siehe Seite 38)

XX = Farbcodierung
00 = Chrom
67 = Mattschwarz

Sonderzubehör
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Verlängerung #32489000 (siehe Seite 38)

Reinigung (siehe Seite 39)

Bedienung (siehe Seite 40)

Prüfzeichen (siehe Seite 40)

Störung	Ursache	Abhilfe
Armatur schwergängig	· Kartusche defekt, verkalkt	· Kartusche austauschen
Armatur tropft	· Kartusche defekt	· Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	· Ablagerungen	· Umsteller reinigen / O-Ringe fetten
	· Zu geringer Wasserdruck	· Wasserdruck erhöhen
	· Umsteller defekt	· Umsteller austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird.	· Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	· Warmwasserbegrenzung einstellen
	· Kreuzfluss	· Kartusche austauschen

Montage (siehe Seite 35)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, portez des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Etalonnage (voir pages 36)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

Dimensions (voir pages 37)

Diagramme du débit (voir pages 37)

Pièces détachées (voir pages 38)

XX – Couleurs
00 – Chromé
67 – Matt Black

Accessoires en option
(ne fait pas partie de la fourniture)

jeu de rallonge #32489000 (voir pages 38)

Nettoyage (voir pages 39)

Instructions de service
(voir pages 40)

Classification acoustique et débit
(voir pages 40)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	· Cartouche défectueuse, entartrée	· Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	· Cartouche défectueuse	· Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	· Dépôts	· Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques
	· Pression d'alimentation insuffisante	· Augmenter la pression d'alimentation
	· Inverseur défectueux	· Changez l'inverseur
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide le chauffe eau instantanése met en route quand on purge de l'eau froide.	· Limiteur de température mal positionné	· Positionner le limiteur de température
	· Flux inversé	· Changer la cartouche

Montage (voir pages 35)

Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Adjustment (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

Dimensions (see page 37)

Flow diagram (see page 37)

Spare parts (see page 38)

30 - Colors
00 - Chrome Plated
67 - Matt Black

Special accessories (order as an extra)

extension #32489000 (see page 38)

Cleaning (see page 39)

Operation (see page 40)

Test certificate (see page 40)

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	· Cartridge defective, calcified	· Exchange cartridge
Mixer dripping	· Cartridge defective	· Exchange cartridge
Diverter not operating	· Residue	· Clean converter / grease O-rings
	· Water pressure to low	· Increase water pressure
	· Diverter defective	· Exchange diverter
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	· Hot water limiter incorrectly set	· Set hot water limiter
	· Crossflow	· Exchange cartridge

Assembly (see page 35)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (11 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Taratura (vedi pagg. 36)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

Ingombri (vedi pagg. 37)

Diagramma flusso (vedi pagg. 37)

Parti di ricambio (vedi pagg. 38)

XX – Trattamento
00 – Cromato
67 – Matt Black

Accessori speciali
(non contenuto nel volume di fornitura)

prolunga #32489000 (vedi pagg. 38)

Pulitura (vedi pagg. 39)

Procedura (vedi pagg. 40)

Segno di verifica (vedi pagg. 40)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	· Cartuccia difettosa	· Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	· Cartuccia difettosa	· Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	· depositi calcarei	· pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring
	· pressione d'acqua troppo bassa	· alzare la pressione d'acqua
	· deviatore difettoso	· sostituire deviatore
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	· Limitazione dell'acqua calda regolata male	· Regolare la limitazione dell'acqua calda
	· Flusso incrociato	· Sostituire la cartuccia

Montaggio (vedi pagg. 35)

Indicaciones de seguridad

- Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético

Ajuste (ver página 36)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.

Dimensiones (ver página 37)

Diagrama de circulación (ver página 37)

Repuestos (ver página 38)

XX = Acabados
00 = Cromado
67 = Matt Black

Opcional (no incluido en el suministro)

Prolongación #32489000 (ver página 38)

Limpiar (ver página 39)

Manejo (ver página 40)

Marca de verificación (ver página 40)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Inversor no funciona	· Depósitos	· limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos
	· falta presión	· aumentar presión
	· inversor defecto	· cambiar inversor
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría caliente o se dispara al abrir agua fría	· tope de agua caliente mal	· ajustar tope
	· Flujo cruzado	· cambiar el cartucho

Montaje (ver página 35)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

Installen (zie blz. 36)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

Maten (zie blz. 37)

Doorstroomdiagram (zie blz. 37)

Service onderdelen (zie blz. 38)

30 = Kleuren
00 = Verchroomd
67 = Matt Black

Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)

Verlengstuk #32489000 (zie blz. 38)

Reinigen (zie blz. 39)

Bediening (zie blz. 40)

Keurmerk (zie blz. 40)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	· Kardoes defect of verkalkt	· Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	· Kardoes defect	· Kardoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	· Afzettingen	· Omsteller reinigen / O-ringen invetten
	· Waterdruk te laag	· Waterdruk verhogen
	· Omstelling defect	· Omstelling uitwis
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is.	· Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	· Heetwaterbegrenzer instellen
	· Kruisstroom	· Kardoes uitwisselen

Montage (zie blz. 35)

Sikkerhedsanvisninger

- Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- Produktet må kun bruges til bade-, hygejne og kropsrengøringsformål.
- Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- For monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Forindstilling (se s. 36)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

Målene (se s. 37)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 37)

Reservedele (se s. 38)

XX= Overflade
00 = Krom
67 = Matt Black

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

Forlængersæt #32489000 (se s. 38)

Rengøring (se s. 39)

Brugsanvisning (se s. 40)

Godkendelse (se s. 40)

Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går tungt	· Kartusche defekt, tilkalket	· Udskift kartusche
Armaturet drypper	· Defekt kartusche	· Udskift kartusche
Omstiller virker ikke	· Aflejringer	· Rens omstilleren / smør O-ringe
	· For lavt vandtryk	· Forøg vandtrykket
	· Defekt omstiller	· Udskift omstilleren
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	· Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	· Indstil varmtvandsbe-grænsningen
	· Krydsflow	· Udskift kartusche

Montering (se s. 35)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Afinação (ver página 36)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.

Medidas (ver página 37)

Fluxograma (ver página 37)

Peças de substituição (ver página 38)

XX – Acabamentos
00 – Cromado
67 – Matt Black

Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)

Crescente #32489000 (ver página 38)

Limpeza (ver página 39)

Funcionamento (ver página 40)

Marca de controlo (ver página 40)

Falha	Causa	Solução
Misturadora pinga	· Cartucho defeituoso,calcificado	· Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	· Cartucho defeituoso	· Substituir o cartucho
Inversor não funciona	· Depósitos	· Limpar inversor / lubrificar vedantes em O
	· Pressão da água muito baixa	· Aumentar a pressão da água
	· Inversor defeituoso	· Substituir o inversor
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	· O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	· Regular o limitador de temperatura
	· Fluxo cruzado	· Substituir o cartucho

Montagem (ver página 35)

Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 145 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Ustawianie (patrz strona 36)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

Wymiary (patrz strona 37)

Schemat przepływu (patrz strona 37)

Części serwisowe (patrz strona 38)

XX – Kody kolorów
00 – Chrom
67 – Matt Black

Wyposażenia specjalne

(Nie jest częścią dostawy)

Przedłużka #32489000 (patrz strona 38)

Czyszczenie (patrz strona 39)

Obsługa (patrz strona 40)

Znak jakości (patrz strona 40)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	· Uszkodzony wkład, zakamieniony	· Wymiana wkładu
Armatura cieknie	· Uszkodzony wkład	· Wymiana wkładu
Przełącznik nie funkcjonuje	· Osady	· Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	· Zbyt niskie ciśnienie wody	· Podnieść ciśnienie wody
	· Uszkodzony przełącznik	· Wymienić przełącznik
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	· Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	· Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	· Przepływ krzyżowy	· Wymiana wkładu

Montaż (patrz strona 35)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojí studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technická údaja

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Nastavení (viz strana 36)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

Rozměry (viz strana 37)

Diagram průtoku (viz strana 37)

Servisní díly (viz strana 38)

30 – Kód povrchové úpravy
00 – Chrom
67 – Matt Black

Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)

prodloužení #32489000 (viz strana 38)

Čištění (viz strana 39)

Ovládání (viz strana 40)

Zkušební značka (viz strana 40)

Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	· Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	· Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	· Kartuše je vadná	· Kartuši vyměnit
Přepínač nefunguje	· Usazeniny	· Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky
	· příliš malý tlak vody	· zvýšit tlak vody
	· přepínač defektní	· Přepínač vyměnit
nízká teplota teplé vody, žádná studená voda průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda	· Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	· Seřídit zarážku pro teplou vodu
	· Křížení toků	· Kartuši vyměnit

Montáž (viz strana 35)

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej

Nastavenia (viď strana 36)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

Rozmery (viď strana 37)

Diagram prietoku (viď strana 37)

Servisné diely (viď strana 38)

30(– Farebné označenie
00 – Chróm
67 – Matt Black

Zvláštne príslušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)

Predĺženie #32489000 (viď strana 38)

Čistenie (viď strana 39)

Obsluha (viď strana 40)

Osvedčenia o skúške (viď strana 40)

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatúra "chodí" ťažko	· Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	· Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	· Kartuša je poškodená	· Vymeniť kartušu
Prepínač nefunguje	· Usadeniny	· Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	· Príliš malý tlak vody	· Zvýšiť tlak vody
	· Prepínač defektný	· Prepínač vymeniť
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	· Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	· Nastavenie zarážky na teplú vodu
	· Križenie rokov	· Vymeniť kartušu

Montáž (viď strana 35)

安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
⚠ 本产品只允许作为洗浴，卫生和洁身之用。
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装，冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟

(该产品专为饮用水设计)

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

调节 (参见第页 36)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

大小 (参见第页 37)

流量示意图 (参见第页 37)

备用零件 (参见第页 38)

XX - 颜色代码
00 - 镀铬
67 - Matt Black

选装附件 (不在供货范围内)

加长件 #32489000 (参见第页 38)

清洗 (参见第页 39)

操作 (参见第页 40)

检验标记 (参见第页 40)

问题	原因	补救
龙头不灵活	· 阀芯损坏，结垢	· 更换阀芯
龙头滴水	· 阀芯损坏	· 更换阀芯
分流器不工作	· 沉积物	· 清洁分流器 / 给O形环上油
	· 水压过低	· 增加水压
	· 分流器损坏	· 更换分流器
热水温度过低，没有冷水，选择冷水时，热水器启动。	· 温度限制器设置错误	· 设置温度限制器
	· 交叉流动	· 更换阀芯

安装 (参见第页 35)

Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание пришемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для приятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Подгонка (см. стр. 36)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

Размеры (см. стр. 37)

Схема потока (см. стр. 37)

Комплект (см. стр. 38)

XX – Цветная кодировка
00 – Хром
67 – Matt Black

Специальные принадлежности
(не включено в объем поставки!)

Удлинение #32489000 (см. стр. 38)

Очистка (см. стр. 39)

Эксплуатация (см. стр. 40)

Знак технического контроля (см. стр. 40)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	· Картридж неисправен, засорение накипью	· Замените картридж
Арматура протекает	· Картридж неисправен	· Замените картридж
Переключатель не работает	· отложения	· очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения
	· Слишком малое давление воды	· Увеличьте давление воды
	· Переключатель неисправен	· Замените переключатель
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	· Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	· Отрегулируйте ограничение горячей воды
	· Перекрестный поток	· Замените картридж

Монтаж (см. стр. 35)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä erikoishappoptoria silikonia!

Säätö (katso sivu 36)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

Mitat (katso sivu 37)

Virtausdiagrammi (katso sivu 37)

Varaosat (katso sivu 38)

30 – Värikoodaus
00 – Kromi
67 – Matt Black

Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)

Pidennys #32489000 (katso sivu 38)

Puhdistus (katso sivu 39)

Käyttö (katso sivu 40)

Koestusmerkki (katso sivu 40)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Hana on raskaskäyttöinen	· Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	· Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	· Patruuna rikki	· Vaihda patruuna
Valitsin ei toimi	· kerrostumia	· Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus
	· Liian matala vedenpaine	· Lisää vedenpainetta
	· Valitsin rikki	· Vaihda valitsin
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	· Lämminveden rajoitin väärin säädetty	· Säädä lämminveden rajoitin
	· Ristiinvirtaus	· Vaihda patruuna

Asennus (katso sivu 35)

Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskadskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Justering (se sidan 36)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

Måtten (se sidan 37)

Flödesschema (se sidan 37)

Reservdelar (se sidan 38)

30 – Färgkodning
00 – Krom
67 – Matt Black

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Förlängning #32489000 (se sidan 38)

Rengöring (se sidan 39)

Hantering (se sidan 40)

Testsigill (se sidan 40)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är hög	· Patron defekt, förkalkad	· Byt ut patron
Blandare droppar	· Patron defekt	· Byt ut patron
Omkopplare fungerar inte	· Avlagringar	· Rengör omkastare / smörj O-ringar
	· För lågt vattentryck	· Öka vattentrycket
	· Omkopplare defekt	· Byt ut omkopplare
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	· Varmvattenreglering felaktigt inställd	· Ställ in varmvattenreglering
	· Kortflöde	· Byt ut patron

Montering (se sidan 35)

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspaudimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švaros palaikymui.

⚠ Turi būti stebimi šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuojami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kuris sudėtyje yra acto rūgšties!

Reguliavimas (žr. psl. 36)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliacinėmis šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

Išmatavimai (žr. psl. 37)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)

Atsarginės dalys (žr. psl. 38)

XX – Spalvos
00 – Chrom
67 – Matt Black

Specialūs priedai (nėra pridedama)

Ilgiklis #32489000 (žr. psl. 38)

Valymas (žr. psl. 39)

Eksploatacija (žr. psl. 40)

Bandymo pažyma (žr. psl. 40)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Sunkiai sukiojama rankenėlė	· Kasetė pažeista, užkalkėjusi	· Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	· Kasetė pažeista	· Pakeisti kasetę
Perjungėjas nefunkcionuoja	· Apnašos	· Išvalykite atsukimą/sutepkite O-žiedus
	· Nepakankamas vandens spaudimas	· Pakelti vandens spaudimą
	· Pažeistas perjungėjas	· Pakeisti perjungėją
Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalto vanduo	· Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	· Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	· Kryžminė srovė	· Pakeisti kasetę

Montavimas (žr. psl. 35)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Regulacija (pogledaj stranicu 36)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

Mjera (pogledaj stranicu 37)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 37)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 38)

XX – Boje
00 – Krom
67 – Matt Black

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

Produljenje #32489000 (pogledaj stranicu 38)

Čišćenje (pogledaj stranicu 39)

Upotreba (pogledaj stranicu 40)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 40)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	· Neispravan uložak Taloženje kamenca	· Zamijenite uložak
Slavina kapље	· Neispravan uložak	· Zamijenite uložak
Selektor ne radi	· Naslage	· Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova
	· Premalen tlak vode	· Povećajte tlak vode
	· Selektor je neispravan	· Zamijenite selektor
Premala temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	· Limiter vruće vode nije dobro podešen	· Podesite limiter vruće vode
	· Kružni tok vode	· Zamijenite uložak

Sastavljanje (pogledaj stranicu 35)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Reglare (vezi pag. 36)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

Dimensiuni (vezi pag. 37)

Diagrama de debit (vezi pag. 37)

Piese de schimb (vezi pag. 38)

30 – Coduri de culori
00 – Crom
67 – Matt Black

Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)

Prelungitor #32489000 (vezi pag. 38)

Curățare (vezi pag. 39)

Utilizare (vezi pag. 40)

Certificat de testare (vezi pag. 40)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	· Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	· Schimbați cartușul.
Bateria picură	· Cartuș defect	· Schimbați cartușul.
Cartușul nu funcționează.	· Depuneri	· Curățați inversorul / ungeți inelele O
	· Presiune apă prea mică	· Măriți presiunea de apă
	· Cartuș defect	· Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	· Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	· Setați limitarea temperaturii apei calde.
	· Curgere încrucișată la apa rece în țeavă în conducta de apă caldă și invers)	· Schimbați cartușul.

Montare (vezi pag. 35)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να πλυθούν από πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξύ!

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 36)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 37)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 37)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 38)

XX – Χρώμια
00 – Επιχρωμιωμένο
67 – Matt Black

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Σωλήνας επιμήκυνσης #32489000 (βλ. Σελίδα 38)

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 39)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 40)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	· Ελατωματικό φυσίγγιο, άλατα	· Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία σιάζει	· Ελατωματικό φυσίγγιο	· Αλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί	· Άλατα	· Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους σιγανωτικούς δακτυλίους
	· Ανεπαρκής πίεση νερού	· Αυξήστε την πίεση του νερού
	· Βλάβη στο διακόπτη επιλογής	· Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	· Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	· Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
	· Στραγγαλισμένη ροή	· Αλλαγή φυσιγγίου

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 35)

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za milo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Justiranje (glejte stran 36)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi gelniki uporaba zaporе tople vode ni priporočljiva.

Mere (glejte stran 37)

Diagram pretoka (glejte stran 37)

Rezervni deli (glejte stran 38)

30 – Barve
00 – Krom
67 – Matt Black

Poseben pribor (Ni vključeno)

Podaljšek #32489000 (glejte stran 38)

Čiščenje (glejte stran 39)

Upravljanje (glejte stran 40)

Preskusni znak (glejte stran 40)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	· Pokvarjen vložek, poapneno	· Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	· Pokvarjen vložek	· Zamenjajte vložek
Preklopnik ne deluje	· Obloge	· Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo
	· Prenizek vodni tlak	· Povečajte vodni tlak
	· Preklopnik je pokvarjen	· Zamenjajte preklopnik
Prenizka temperatura tople vode, ni milo vode. Pretočni gelnik se sproži, kadar izberete milo vodo.	· Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	· Nastavite omejevalnik tople vode
	· Kratki tok	· Zamenjajte vložek

Montaža (glejte stran 35)

Ohutusjuhised

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vähimseks kindaid.
- Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieen- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- Kui külma ja kuuma vee ühenduste suhe on väga ebaühtlane, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebusi.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigaldusseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Tööröhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 145 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eraldatult jagavee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Reguleerimine (vt lk 36)

Soojavee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole soojavee blokeeringu soovitatav.

Mõõtude (vt lk 37)

Läbivooludiagramm (vt lk 37)

Varuosad (vt lk 38)

30 – Värvid
00 – Kroom
67 – Matt Black

Spetsiaalne lisavarustus
(ei sisaldu komplektis)

Pikendus #32489000 (vt lk 38)

Puhastamine (vt lk 39)

Kasutamine (vt lk 40)

Kontrollsertifikaat (vt lk 40)

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	· Tööelement on katkine, lubjastunud	· Vahetage tööelement
Segisti tilgub	· Tööelement on katkine	· Vahetage tööelement
Umberlülitit ei tööta	· Settred	· Umberlülitit puhastamine / O-rihendite määrimine
	· Vee surve liiga madal	· Tõstke vee survet
	· Umberlülitidefektne	· Umberlülitit välja vahetada
Liiga madal soojavee temperatuur, külma vett pole. läbivoolu boiler hakkab tööle, kuiron valitud külm vesi.	· Kuuma vee piirang valesti seatud	· Seadke kuuma vee piirang
	· Rishvool	· Vahetage tööelement

Paigaldamine (vt lk 35)

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Jāuzlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs netiek atzīti.
- Caurulvadi un marsitāļi ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi

Ieregulēšana (skat. lpp. 36)

Karsta ūdens ierobežotāja iegulēšana. Kopā ar cauruļvadu sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

Izmērus (skat. lpp. 37)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 37)

Rezerves daļas (skat. lpp. 38)

XX = Krāsu kodi
00 = Hroma
67 = Matt Black

Speciāli aksesuāri
(komplektā netiek piegādāts)

Pagarinājums #32489000 (skat. lpp. 38)

Tīrīšana (skat. lpp. 39)

Lietošana (skat. lpp. 40)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 40)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Jaucējkrāns smagi griežams	· Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	· Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	· Bojāta kartuša	· Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nestrādā	· Nogulsnes	· Tīrīt pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos gredzenus
	· Nepietiekams ūdens spiediens	· Paaugstināt ūdens spiedienu
	· Bojāts pārslēdzējs	· Nomainīt pārslēdzēju
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēlaties auksto ūdeni, sāk darboties cauruļvadu sildītājs	· Nepareizi noregulēta karstā ūdens bloķēšana	· Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	· Ūdens sapaukšanās	· Nomainīt kartušu

Montāža (skat. lpp. 35)

Sigurnosna napomena

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji su određeni zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pripaču vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Podešavanje (vidi stranu 36)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

Mere (vidi stranu 37)

Dijagram protoka (vidi stranu 37)

Rezervni delovi (vidi stranu 38)

XX – Oznake boja
00 – Hrom
67 – Matt Black

Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Produžetak #32489000 (vidi stranu 38)

Čišćenje (vidi stranu 39)

Rukovanje (vidi stranu 40)

Ispitni znak (vidi stranu 40)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	· Neispravna kaituša, nataloženi kamenac	· Zamenite kaitušu
Slavina kaplje	· Neispravna kaituša	· Zamenite kaitušu
Preusmerivač ne radi	· Naslage	· Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	· Premalak pritisak vode	· Povećajte pritisak vode
	· Preusmerivač je neispravan	· Zamenite preusmerivač
Premala temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	· Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	· Podesite ograničavač vruće vode
	· Ukršteni tok vode	· Zamenite kaitušu

Montaža (vidi stranu 35)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasjehenvisninger

- For montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Justering (se side 36)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

Mål (se side 37)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 37)

Servicedeler (se side 38)

XX = Fargekode
00 = Krom
67 = Matt Black

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

Forlengelse #32489000 (se side 38)

Rengjøring (se side 39)

Betjening (se side 40)

Prøvemerke (se side 40)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	· Kartusj defekt, forkalkning	· Kartusj byttes
Armatur drypper	· Kartusj defekt	· Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	· Avleiringer	· Rengjøre omstiller / smøre O-ringer
	· For lavt vanntrykk	· Øke vanntrykk
	· Omstiller defekt	· Omstiller byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann, gjennomstrømnings-vannvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	· Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	· Varmtvannsbegrensning innstilles
	· Krysstrømning	· Kartusj byttes

Montasje (se side 35)

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или поразяване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продукты трябва да се провериза транспортни щети. След монтажа не се приемат транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Юстиране (вижте стр. 36)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

Размери (вижте стр. 37)

Диаграма на потока (вижте стр. 37)

Сервизни части (вижте стр. 38)

XX – Цветово кодиране
00 – Хром
67 – Matt Black

Специални принадлежности
(не се съдържа в обема на доставка)

Уплътнител #32489000 (вижте стр. 38)

Почистване (вижте стр. 39)

Обслужване (вижте стр. 40)

Контролен знак (вижте стр. 40)

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	· Дефектна тяга, покрита с варовик	· Смяната тягата
Арматурата капе	· Дефектна тяга	· Смяната тягата
Превключвателят не функционира	· Отлагания	· Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени
	· Твърде малко налягане на водата	· Повишаване на налягането на водата
	· Дефектен превключвател	· Смяната превключвателя
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода. Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	· Ограничението за топлата вода е трудно настроена	· Настройте ограничението за топлата вода
	· Кръстосване на потока	· Смяната тягата

Монтаж (вижте стр. 35)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください．
⚠ この製品は，体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください．
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1[MPa]以内としてください．

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください．施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています．
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください．
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください．

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
給湯温度:	最大 60 °C
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています[日本においては水道法に適合する飲料水]

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

調整 [次のページを参照 36]

お湯の流量制限の設定方法，瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください．

寸法 [次のページを参照 37]

流量曲線図 [次のページを参照 37]

スペアパーツ [次のページを参照 38]

XX - 仕上げ色
00 - Chrome
67 - Matt Black

スペシャルパーツ [別手配部品]

延長部材 #32489000
[次のページを参照 38]

お手入れ方法 [次のページを参照 39]

使用方法 [次のページを参照 40]

認証について [次のページを参照 40]

症状	原因	対応策
水栓の開閉が重い	· カルキによるカートリッジ不具合	· カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	· カートリッジの不良	· カートリッジを交換してください
セレクターが機能しない	· 詰まり	· セレクターを清掃/Oリングをグリスアップしてください
	· 水圧が低い	· 水圧を上げてください
	· セレクターの故障	· セレクターを交換してください
吐水温度が低すぎる，水が出ない．冷水を選択すると，瞬間湯沸かし器が起動する．	· 温度リミッターの設定が正しくない	· 温度リミッターを設定してください
	· クロスコネクション	· カートリッジを交換してください

施工方法 [次のページを参照 35]

Примітки з безпеки

- Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам на порогах.
- Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 145 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 хв

Продукт призначений виключно для пітної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Коригування (дивіться сторінку 36)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

Розміри (дивіться сторінку 37)

Діаграма потоку
(дивіться сторінку 37)

Запчастини (дивіться сторінку 38)

30 – Кольори
00 – Хром
67 – Matt Black

Спеціальні аксесуари
(в комплект поставки не входить)

подовження #32489000
(дивіться сторінку 38)

Чищення (дивіться сторінку 39)

Експлуатація (дивіться сторінку 40)

Тестовий сертифікат
(дивіться сторінку 40)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Жорсткий змішувач	· Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	· Замініть картридж
Крапельний змішувач	· Картридж несправний	· Замініть картридж
Диверсер не працює	· Осад	· Очистіть диверсер / змастіть ущільнювальні кільця
	· Тиск води занизький	· Збільшіть тиск води
	· Перемикач несправний	· Замініть диверсер
Температура гарячої води занадто низька, холодної немає. Проточний водонагрівач включається при виборі холодної води.	· Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	· Встановіть обмежувач гарячої води
	· Перехресний потік	· Замініть картридж

Монтажний (дивіться сторінку 35)

تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحيه وأغراض تنظيف الجسم
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعمليه التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أيه تلفيات ناتجه من النقل. بعد القيام بعمليه التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أيه تلفيات سطحيه أو تلفيات ناتجه من عمليه النقل.
- يجب تركيب وتسليك واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصه بالتركيب وأعمال السباكه وفقاً للوائح الخاصه بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى ١ ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	٠,١ - ٠,٥ ميجابسكال
ضغط الاختبار:	١,٦ ميجابسكال
	١١ ميجابسكال - ١٠ بار - ١٤٥ PSI
درجه حراره الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
تعقيم حراري:	70 °C / 4 دقيقه

المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط [راجع صفحه 36]

ضبط تحديد المياه الناقله. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الناقله مع سخان المياه الوقتي

أبعاد [راجع صفحه 37]

رسم للصرف [راجع صفحه 37]

قطع الغيار [راجع صفحه 38]

XX - الألوان
00 - كروم
Matt Black - 67

ملحقات خاصة [غير مدرج مع المحتويات السلسلة]

وصله [طاله 32489000# [راجع صفحه 38]

التنظيف [راجع صفحه 39]

التشغيل [راجع صفحه 40]

شهادة اختبار [راجع صفحه 40]

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الخلاط ثقيل الحركة	· الحرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	· قم بتغيير الحرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	· الحرطوشة تالفة	· قم بتغيير الحرطوشة
المحول لا يعمل	· الرواسب	· تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية
	· ضغط الماء منخفض للغاية	· ارفع ضغط الماء
	· المحول تالف	· قم بتغيير المحول
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، وقد يوجد ماء بارد بسخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد	· محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ	· قم بضبط محدد الماء الساخن
	· انسداد متحاكس للمياه	· قم بتغيير الحرطوشة

التركيب [راجع صفحة 35]

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ayarlama (bakınız sayfa 36)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli sıcaklıkla kullanılması tavsiye edilmez.

Ölçüleri (bakınız sayfa 37)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 37)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 38)

XX – Renkler
00 – Krom
67 – Matt Black

Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

Uzatma #32489000 (bakınız sayfa 38)

Temizleme (bakınız sayfa 39)

Kullanımı (bakınız sayfa 40)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 40)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür
Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor.	· Kartuş Bozulmuş ve küçülenmiş olabilir.	· Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor.	· Kartuş bozuk olabilir.	· Kartuşu değiştirin
Divertör çalışmıyor.	· Çökelmeler	· Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama
	· Su basıncı düşük	· Su basıncını artırın
	· Divertör arızalı	· Divertörü değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	· Isı limitleyici düzgün çalışmıyor.	· Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	· Çapraz akış	· Kartuşu değiştirin

Montaj (bakınız sayfa 35)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások között nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincse szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag rövízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Beállítás (lásd a oldalon 36)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

Méretek (lásd a oldalon 37)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 37)

Tartozékok (lásd a oldalon 38)

XX – Színkódolás
00 – Króm
67 – Matt Black

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)

Hosszabbítás #32489000 (lásd a oldalon 38)

Tisztítás (lásd a oldalon 39)

Használat (lásd a oldalon 40)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: rövíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatbavétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet rövízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az máshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésérehasznált flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyílvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vizkőtelenítteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (IX.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aerosolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Vizsgajel (lásd a oldalon 40)

Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	· A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	· A kerámiabetét meghibásodott.	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átállítás nem működik	· Lerakódások	· Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni
	· Túl kicsi víznyomás	· Növelje a víznyomást
	· A kádváltó szelep hibás	· Az átállító cseréje
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	· A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	· A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
	· Keresztfolyás	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.

Szerelés (lásd a oldalon 35)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בחן אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הציוודות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים בתחנת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,1 - 0,5 MPa
לחץ בדיקה:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
חיטוי תרמי	70°C / 4 דקות
המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!	

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

סונון |ראה עמוד 36|

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחסם מים בעל זרימה רצופה.

מידות |ראה עמוד 37|

דיאגרמת זרימה |ראה עמוד 37|

חלקי חילוף |ראה עמוד 38|

XX - צבעים
00 - מצופה כרום
67 - Matt Black

אביזרים מיוחדים |הזמנה של פריט אקסטרה|

הארכה #32489000 |ראה עמוד 38|

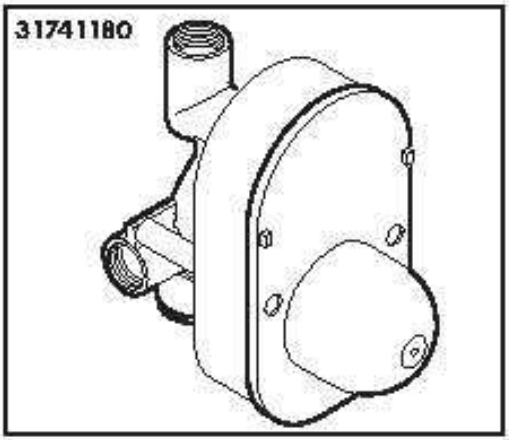
ניקוי |ראה עמוד 39|

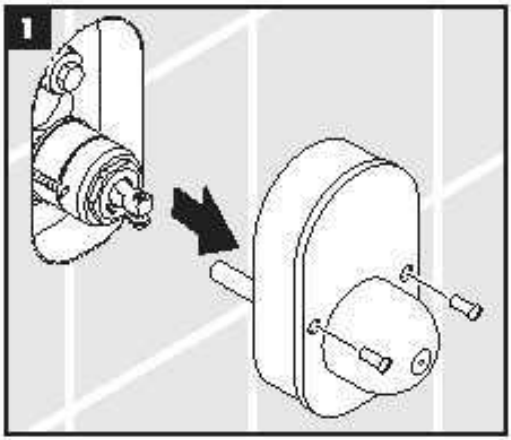
הפעלה |ראה עמוד 40|

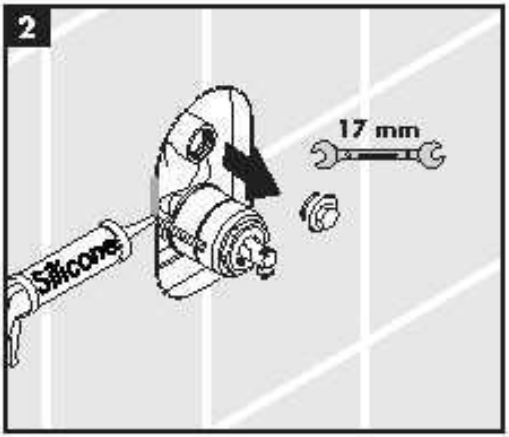
תעודת בדיקה |ראה עמוד 40|

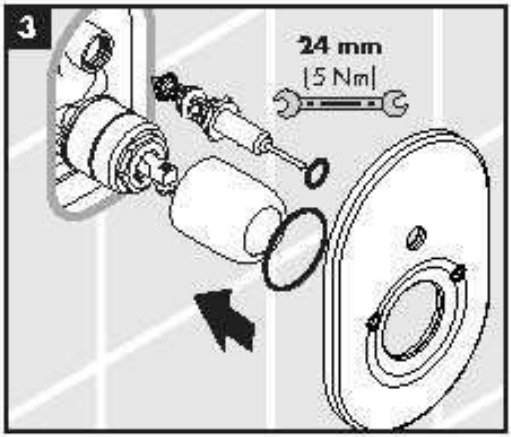
תקלה	סיבה	אופן התיקון
ברז ערבוב נוקשה	· מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	· החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מברז ערבוב	· מנגנון ערבוב לא תקין	· החלף מנגנון ערבוב
המסיט לא פועל	· שיירים	· נקה את המסיר/ גרז אורינגים
	· לחץ המים נמוך מדי	· הגדל את לחץ המים
	· מסיט לא תקין	· החלף את המסיט
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי, אין מים קרים. מחסם המים המיידי נדלק כשבוחרים במים קרים	· מגביל המים החמים לא נקבע נכון	· קבע את מגביל המים החמים
	· זרם צולב	· החלף מנגנון ערבוב

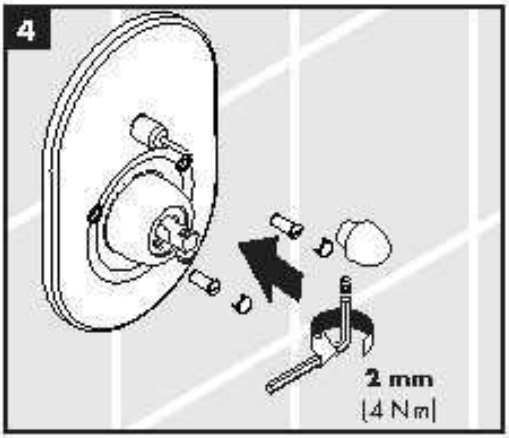
הרכבה (ראה עמוד 35)

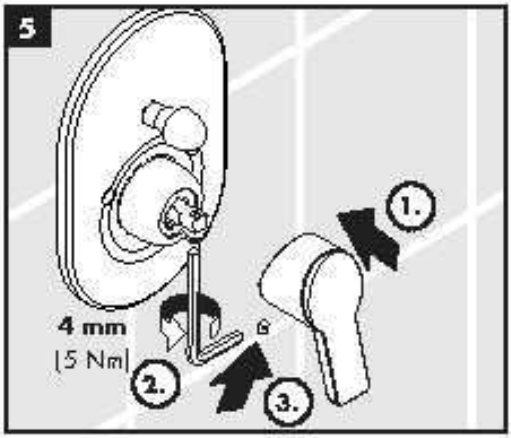

31741180


1


2
17 mm
Silicone


3
24 mm
(5 Nm)

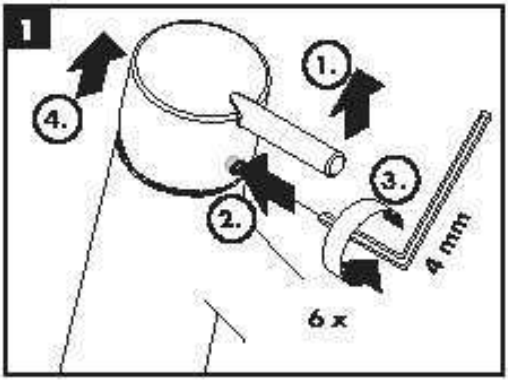

4
2 mm
(4 Nm)

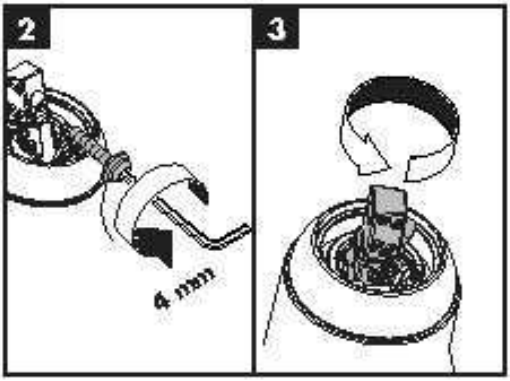

5
4 mm
(5 Nm)
1.
2.
3.

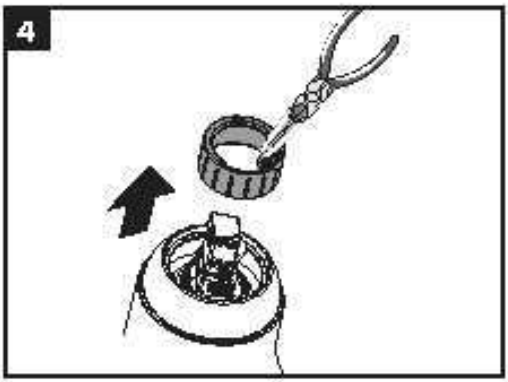

60 °C

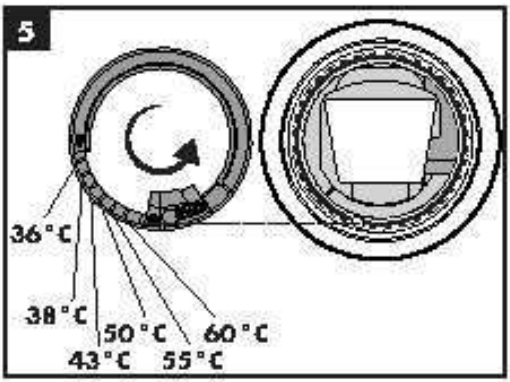

10 °C

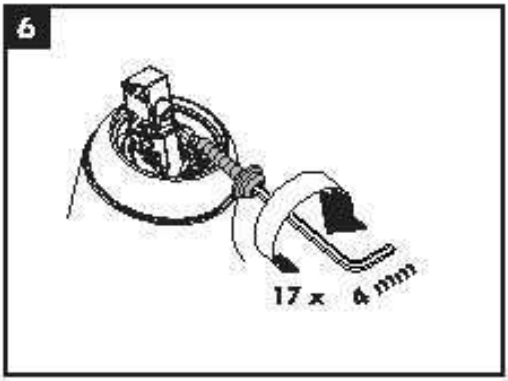

0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 میجابسکال

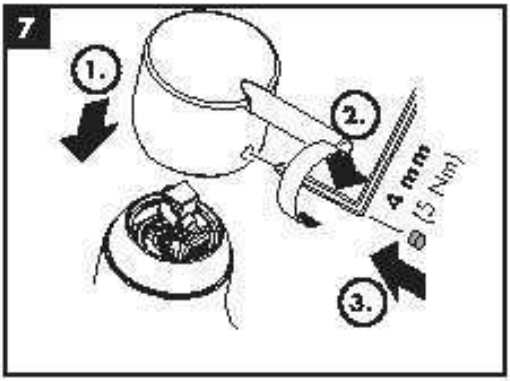

1
4.
1.
3.
2.
4 mm
6 x


2
4 mm
3

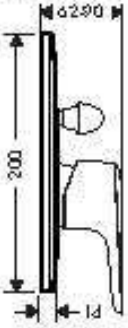

4


5
36 °C
38 °C
43 °C
50 °C
55 °C
60 °C

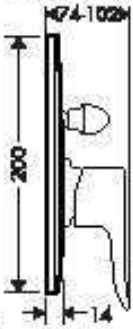

6
17 x 4 mm


7
1.
2.
4 mm
(5 Nm)
3.

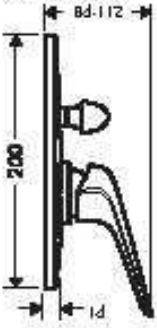
Ecos
14101000



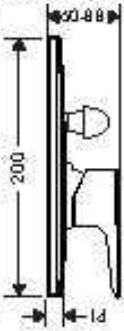
Matris
31484000



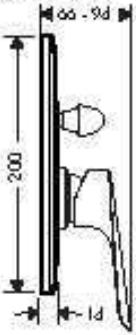
Novus
71047000



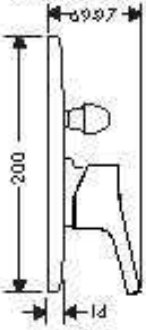
Talis E
71746000



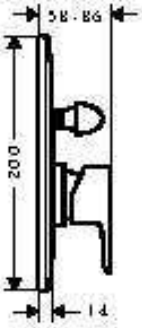
Logis E
71414000



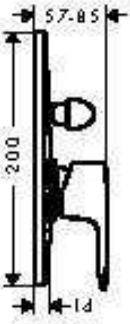
Talis S
72407000



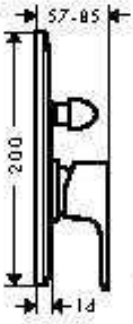
Neovis Q
71484000



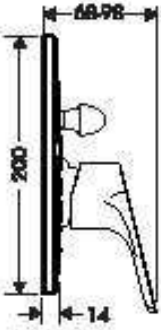
Rebris S
72448XX0
72449XX0



Rebris E
72458XX0
72459XX0



Focus
31947000
31947007



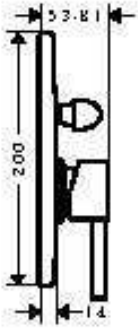
Varnis Bland
71449XX0
71473XX0



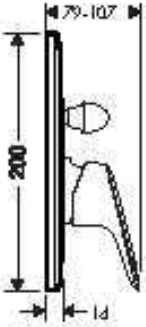
Varnis Shape
71458XX0
71472XX0

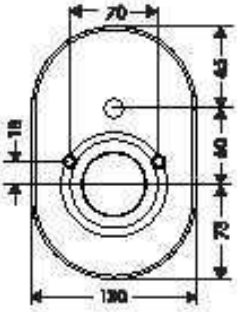


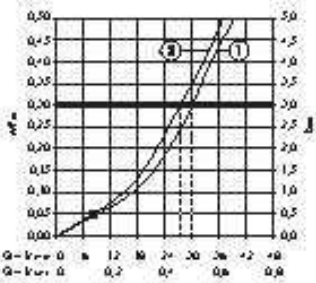
Zesis S
74417XX0
74418XX0

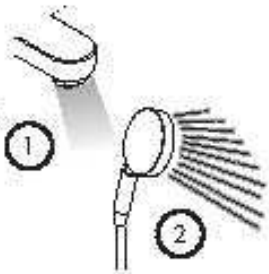


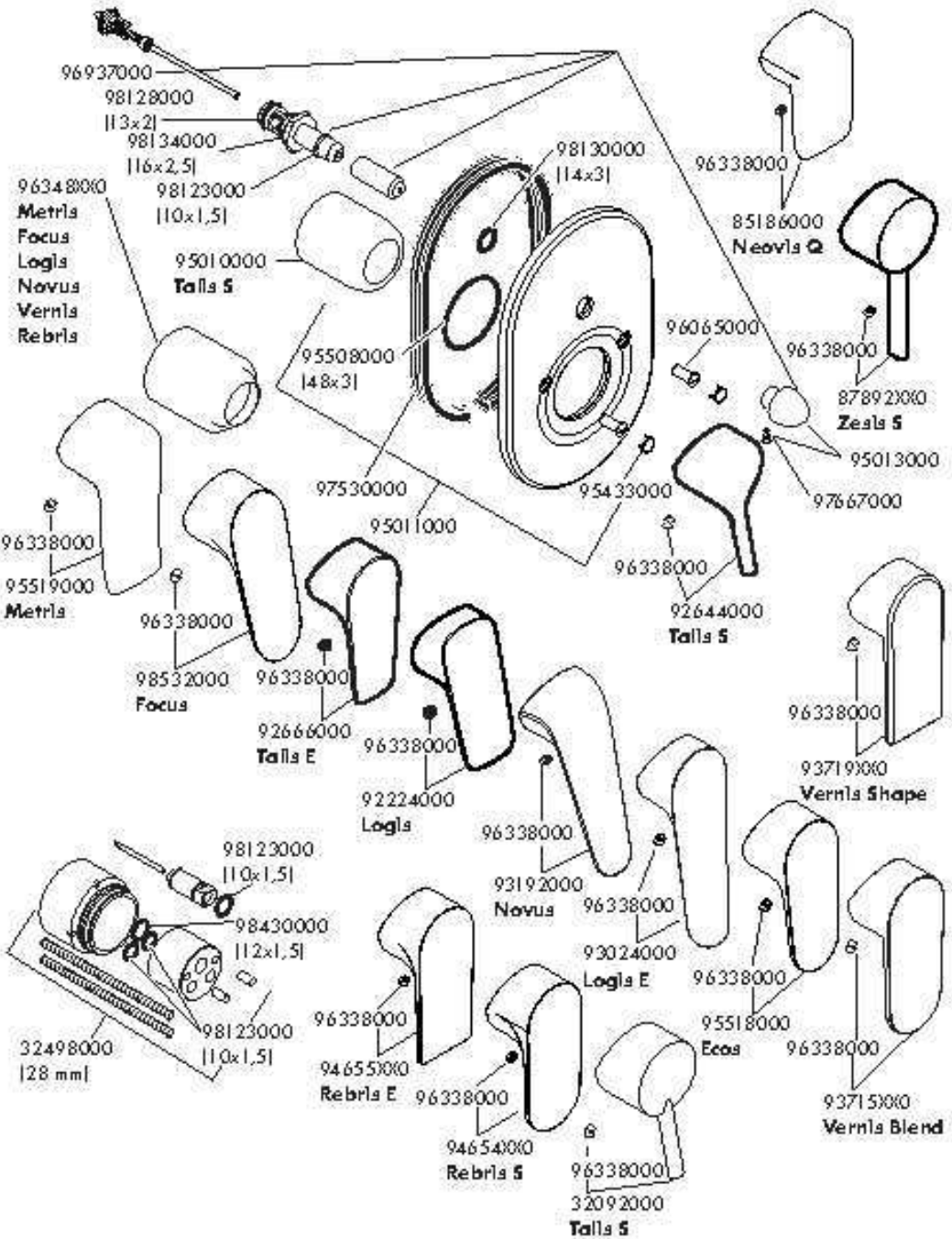
Logis
71406000
71409000










96937000
98128000
(13x2)
98134000
(16x2,5)
98123000
(10x1,5)
96348000
Metris
Focus
Logis
Novus
Vernis
Rebris
95010000
Talis S
98130000
(14x3)
95508000
(48x3)
97530000
95011000
95433000
96338000
85186000
Neovis Q
96065000
96338000
87892000
Zeals S
95013000
97667000
96338000
92644000
Talis S
96338000
95519000
Metris
96338000
98532000
Focus
96338000
92666000
Talis E
96338000
92224000
Logis
96338000
93192000
Novus
96338000
93024000
Logis E
96338000
93719000
Vernis Shape
98123000
(10x1,5)
98430000
(12x1,5)
98123000
(10x1,5)
32498000
(28 mm)
96338000
94655000
Rebris E
96338000
94654000
Rebris S
96338000
32092000
Talis S
96338000
95518000
Ecos
96338000
93715000
Vernis Blend

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



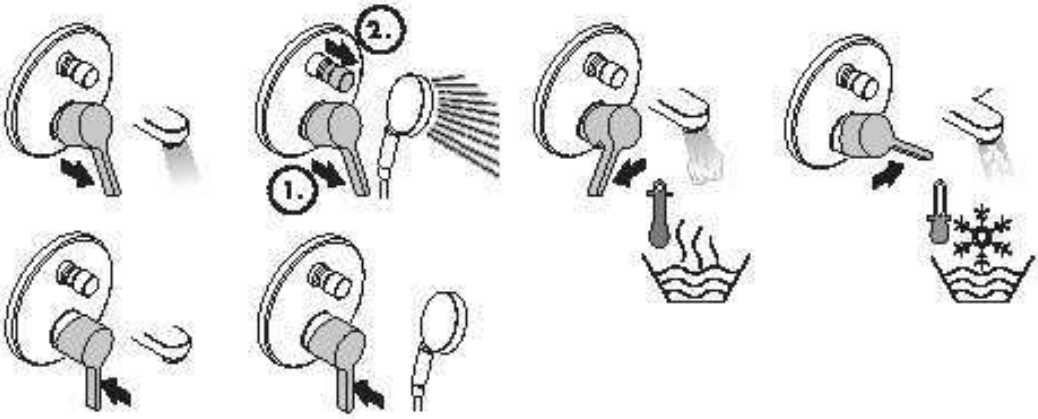


* www.hansgrohe.com/warranty



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 联系方式
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакти
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакти
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



	P-IX	DVGW	ETA
14101000			
31484000			
31947000	P-IX I 6997/IIDB		
71047000			
71406000	P-IX I 6997/IIDB		
71409000			
71414000			
71484000	P-IX 39124/IICB		
71449XX0	P-IX I 6997/IIDB		
71458XX0	P-IX I 6997/IIDB		
71472XX0			
71473XX0			
71746000	P-IX I 6997/IIDB		
72407000			
72448XX0	P-IX I 6997/IIDB		
72449XX0	P-IX I 6997/IIDB		
72458XX0	P-IX I 6997/IIDB		
72459XX0	P-IX I 6997/IIDB		
73454XX0			
74417XX0			
74418XX0			





hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5-9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 7836/51-1212 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2006
96031217